

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
иср. П. Лизунов
«20» мая 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Церковнославянский язык

**основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Православная теология»
(уровень бакалавриата)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2024

Рабочую программу дисциплины составил:

иерей Иоанн Сергеевич Перминов, магистр теологии

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Церковнославянский язык» разработана в соответствии с *церковным образовательным стандартом высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «29» декабря 2023 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Филологии
протокол от «18» апреля 2024 г. № 6

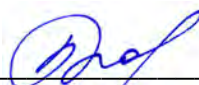
Заведующий кафедрой


Личная подпись

профессор В.М. Кириллин
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью курса «Церковнославянский язык», предусмотренного Учебным планом Основной образовательной программы, которая реализуется на бакалавриате Московской духовной академии, является формирование у студентов бакалавриата целостного представления и комплекс знаний о церковнославянском языке, анализы и переводы текстов, соотносящихся с изучаемой языковой дисциплиной. Также целью данного курса является подготовка студентов к магистерской программе «История языка церковно-славянской письменности (XI-XVIII вв.)».

Изучение курса «Церковнославянский язык» требует решения следующих задач:

1. восполнить пробелы студентов в области фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики церковно-славянского языка;
2. ознакомить студентов с текстами славянской рукописной традиции;
3. ознакомить студентов с техникой перевода и комментирования источников.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Церковнославянский язык» включена в обязательную часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 3 и 4 семестрах бакалавриата. Дисциплиной, на которой осуществляется предварительная подготовка обучающихся, является:

- «Церковнославянский язык: пропедевтический курс».

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Русский язык и культура речи»
- «Литургика»

2.3. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Старославянский язык»
- «История языка церковно-славянской письменности (древнейший период – XI в.)»,
- «История языка церковно-славянской письменности (XI – XVIII в.)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК-7.3 Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции	Знать: необходимый объём лексики, употребляемой в профессиональной деятельности теолога при коммуникации в устной и письменной формах на старославянском языке. Уметь: понимать главные идеи звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по теологической проблематике. Владеть: методами анализа и обобщения профессионально значимой информации.
	ОПК-7.6 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.	Знать: на память основные богослужебные тексты; знать предписания Устава Русской Православной Церкви для чтения различных богослужебных текстов Уметь: пользоваться профессиональной терминологией; работать с учебно-методической литературой Владеть: спецификой чтения во время разных богослужений; основами грамотности в сфере церковнославянского языка; владеть навыком канонаршения за богослужением.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **4** зачётные единицы, **144** академических часов.

Форма контроля – *зачёт с оценкой в 1 и 2 семестрах.*

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	144

Контактные часы (аудиторная работа)	84
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	84
Самостоятельная работа обучающихся	60
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		Занятия лекц. типа	Занятия семин. типа	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
Модуль 1. Орфография, фонетика и графика церковнославянского языка	3	—	42	30	72	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 1.1. Орфография церковнославянского языка	3	—	20	16	36	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 1.2. Фонетика и графика церковнославянского языка. Аттестация за семестр.	3	—	22	14	36	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия, тест, опрос.
Итого в 3 семестре:			42	30	72		
Модуль 2. Морфология и синтаксис церковнославянского языка	4	—	42	30	72	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 2.1. Морфология церковнославянского языка	4	—	20	16	36	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 2.2. Особенности синтаксиса церковнославянского языка. Аттестация за семестр.	4	—	22	14	36	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия, тест, опрос.
Итого в 4 семестре:			42	30	72		

Итого по дисциплине:			84	60	144		
----------------------	--	--	----	----	-----	--	--

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта;
2. Проработка учебного материала;
3. Подготовка сообщений к практическим занятиям;
4. Анализ текста.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

№	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Вид задания для текущего контроля	Примерные списки вопросов для текущего контроля
Модуль 1. Орфография, фонетика и графика церковнославянского языка			
1	Тема 1.1. Орфография церковнославянского языка	анализ текста	1. Прочитать предложенный отрывок из церковнославянского памятника 2. Сделать перевод текста 3. Найти в тексте и прокомментировать особенности орфографии
2	Тема 1.2. Фонетика и графика церковнославянского языка	Доклад	1. Типы письма церковнославянских рукописей. 2. Особенности уставного письма. 3. Особенности полууставного письма. 4. Особенности скорописного типа письма. 5. Берестяные грамоты. 6. Притча о составе человеческого тела.
Модуль 2. Морфология и синтаксис церковнославянского языка			
3	Тема 2.1. Морфология церковнославянского языка	подготовка конспекта	1. Глагол: настоящее, будущее и прошедшие времена, наклонения. 2. Существительное: четыре типа склонения. 3. Местоимение. 4. Прилагательное.

			5. Причастие.
4	Тема 2.2. Особенности синтаксиса церковнославянского языка	анализ текста	1. Прочитать предложенный отрывок из церковнославянского памятника 2. Сделать перевод текста 3. Найти в тексте и прокомментировать синтаксические особенности

5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Перечень вопросов для зачёта (III семестр):

1. Типы письма церковнославянских рукописей;
2. Особенности уставного письма;
3. Содержание и языковые особенности Азбучной молитвы Константина Преславского;
4. Особенности полууставного письма;
5. Содержание и языковые особенности «Поучения детям» Владимира Мономаха;
6. Особенности скорописного типа письма;
7. О птице феникс (Сборник, XVII в., Сол. 19/19), Азбуковник, 1613 г.;
8. Берестяные грамоты. Языковые признаки новгородского диалекта;
9. Изборник Святослава 1073 г.;
10. Притча о составе человеческого тела.

Перечень вопросов для зачёта (IV семестр):

1. Глагол: настоящее, будущее и прошедшие времена, наклонения;
2. Притча о слепце и хромце, 1434 г. (Пролог, ОР РНБ, Ф.п.I.48);
3. Существительное: четыре типа склонения;
4. Слово о злых женах, XVI в. (Измарагд, ОР РНБ, F.I.533);
5. Местоимение;
6. Лицевой летописный свод, XVI в. (ГИМ, Муз. № 358);
7. Прилагательное;
8. Притчи из Повести о Варлааме и Иоасафе;
9. Причастие;
10. Повесть о гусаре.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1.	Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011.
2.	Буцких Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019.
3.	Камчатнов А. М. Хрестоматия по истории русского литературного языка. М., 2009.
4.	Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка: в 3 т. М.: Знак, 2003.

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Зализняк А. А. Древне-новгородский диалект. М.: Языки славянской культуры, 2004.
2	Изотов А. И. Старославянский и церковнославянский языки. Грамматика, упражнения, тексты. М.: Филоматис, 2007.
3	Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. М.: Прогресс, 1986.
4	Щепкин В. Н. Русская палеография. М.: Наука, 1967.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	https://lib-fond.ru - оцифрованные рукописи РГБ
2	https://catalog.shm.ru/entity/OBJECT?album=622494765 - оцифрованные рукописи Синодального собрания ГИМа
3	http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=category&id=29&Itemid=62 – электронная библиотека Института славяноведения РАН

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Изучение курса «Церковнославянский язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке

самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;
- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;
- 2) конспектирование научных и критических статей.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.